

本報宣言

本報為加國致公堂之機關。前為同德除專制之束縛。今為民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於共和者。則贊助之。確有礙於共和者。則反對之。至其言論方面。首重培植新道。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟於事。故本報同人等勉力兼為之。務守言論界之強權也。

中華民國九年四月廿七日

大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(TUESDAY, APRIL 27th, 1920)

P.O. Box 260

VOLUME 14 No. 39

(號九第卷四第紙聞新)

\$8.00 PER YEAR

號線詩磨七〇九式(二期星)號十六百二箱信報本

夏歷歲次庚申三月初十日

閱報諸君須知

本報為加國致公堂之機關。創設已歷年所。其宗旨純正。立論持平。消息靈通。向為閱報諸君所推許。近日報務愈形發達。皆賴閱報諸君之栽培。惟運來紙價驟漲。工價高昂。報費仍照例。恐難週轉。故擬將報費增。本埠派到每月收報費銀六毛。若派不到則郵票即日寄上。每年英金九元六。英屬各埠。及美國。檀香山。小呂宋。墨西哥等處。每月收英金八元。半年四元二毛。三個月二元四毛。一個月八毛五仙。中國及外國每年收英金九元六。郵費在內。除禮拜日外按日派送。無論取閱欠暫。均仰先惠。如因小費。或托某店代認。按季收銀。定必陸續付上。空函索取。恕不奉呈。本報啟

總堂收到各埠公堂認股大漢公報

增置印字機器第一期來款列左

魯市公堂銀八十三元
 始路埠公堂銀七十四元
 不坎文公堂銀九十一元
 雲峰公堂銀五百三十元
 錦嶺公堂銀七十元
 滿地河公堂銀一百元
 雲南打公堂銀一百六十八元
 汝利慎公堂銀二百八十三元
 黨近公堂銀七十元
 滿地河公堂銀一百元
 款汝公堂銀一百四十元

本館論說

致公堂宜及時振興教育

(嵩)

生存競爭之世。人類之所以凌駕萬物而上之者何哉。誠以人類有心思知覺。而物類無心思知覺也。夫心思知覺。如機器然。善用之則循序而進。周轉克靈。不善用之則頑然一物。所如輻阻。然善與不善。是在操機者之幹旋有方否耳。但所以幹旋斯人心思知覺之靈機者。果何道歟。學校教育其先焉者也。中華為四千餘年文化之國。開化居夫萬國之先。進化反落夫萬國之後。非心思知覺之機不良。所以運用其心思。啓發其知覺者。無善於操機之人也。雖然我國亦何無學校以運用斯人之心思。啓發斯人之知覺乎。試思庠序學校之設。肇自夏殷有周。其後古風已逝。而學校人才。祇以文字見長。其上者以服古為入官之階。其下者隱避林泉以鳴高。一若於子曰詩云。之乎者也。數黑論黃。舞文弄墨而外。別無分內可為之事焉。然此非所適于今之世也。今之世何世。非生存競爭之世乎。處此生存競爭之世。倘非滌其舊染。薰陶之以新文化。且將一籌莫展。亦等于虛生耳。我國人有鑒于此。急起直追。故近年來海內外各社會各團體組織公立私立學校。以培育人材。為國家效用者。已不啻汗牛充棟矣。惟最持久之社會。最堅固之團體。莫若致公堂。而於興立學校之舉。尙寂寂無所表見。詎不為各社會各團體所貽譏乎。鄙人明知此舉為當務之急。但恨無興辦之能力。是以漠然置之。適城埠致公堂堂外交員羅超然先生。有事來雲。公餘過訪。談次以促辦學校下問。意謂自辛亥革命發軔以來。致公堂之威名。久矣膾炙人口。獨是武功告成。而文事不修。猶非計之得也。在昔武王以戎衣以平殷亂。天下宗周。由是虎賁脫劍。泮宮圖觀聽者。皆被儒生之服。蓋在教化既行可知也。我致公堂獨大異于古所聞乎。羅君此舉。真得我心之所同然耳。且致公堂為中西政府認為正式社會。夫有正式之名。更宜及時正式之事。乃克副其名。振興教育。社會中之最正式者也。吾意致公堂同人必力助羅君以成茲善舉也。

時評

(未完)

(館旅大民三)

MERCHANTS BANK OF CANADA

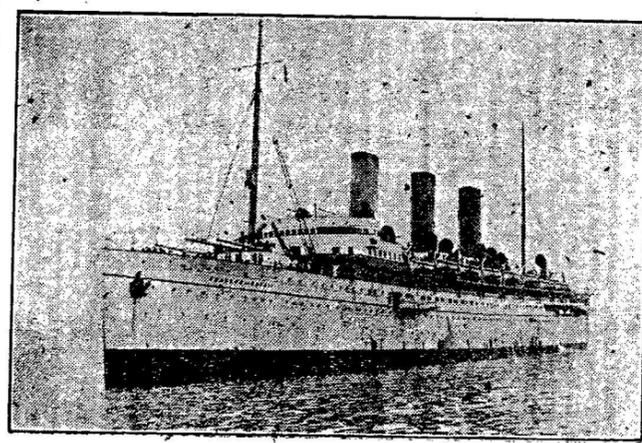
部務事人華

436 Columbia Ave. Vancouver B. C.

啓者本銀行華人事務部經于叁月號遷往哥林比亞街門牌四百卅六號專為利便華人起見歡迎自一元起貯蓄于本銀行者週息三厘望華友留意光顧焉
 加屬孖氈銀行謹佈

萬百四千壹共積公本資 家餘百三共行分

四亞輪船公司



諸君東旋

敬祈惠顧

(客) (華) (迎) (歡)

開赴香港船期
 俄國皇后 四月八号
 滿提高 五月一号
 日本皇后 四月廿八
 亞洲皇后 五月六號
 俄國皇后 六月三號
 日本皇后 六月廿三

總司理司徒施謹佈

住居通德街
 Seto More
 Asiatic Pass Agent,
 C.P.O.S.Ltd.
 VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務
 J. J. Forster
 General Agent
 C. P. O. S. Ltd.
 VANCOUVER, B. C.

新米又到
 Imperial Grain and Milling Co. Ltd.
 839 Railway St. Phone Sey. 526-527
 Canada Food Board License No. 4-517
 VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華人字號光顧無論遠近單到即付價銀尤為相宜
 庵不登羅公司謹啓

委路慎雙靴舖

一閱專售男女靴



春候時屆欲穿華美實料合時之靴請來雙靴舖各式皆備
 李高號男靴
 安乃號女靴
 久已馳名請認其佳加蓋周旋

WILSONS SHOE STORE
 157 159 Hastings St. W.
 Near Cambie Street,



新說部 芸娘 (舜琴)

驚豆(旁肉)湖濱。有鎮。居民稠密。瓦屋鱗次。臨流而居者。蓋下百餘家。鎮之西有園。其中花木掩映。間以文石。雖地非金谷。亦畧具池亭之勝。誰與居此。曰萬專齋。萬固世家。門多餘蔭。代有簪纓。專齋父穀人。以翰林起家。出爲方面大僚。晚年後。致仕歸家。營此菟裘。爲終焉之計。日招致文人學士。講飲其中。一時聲譽畢集。跌宕風流。四方之聞人。蓋有自遠而至者。相與浮瓜沈李。觴酒賦詩。誠不減兩皮之勝事云。穀人沒。專齋承其緒。又達十學。願生無宦情。雖先蔭堪憑。穀人之門生故舊。尙有據要津者。一經援拔。即可置身青雲。而專齋不願也。性耽寂靜。父沒而後。杜門不出。日在園中釣絢終緒。左圖右史。披覽終朝。暇則栽花種竹。藉以怡養性情。或一室之中。焚香默坐。蕭泊如也。專齋生子女各一。皆于晚年得之。憐愛特甚。子曰席珍。女曰芸娘。芸娘長于席珍三歲。專齋妻劉氏。固大家女。嫻于文墨。自得子。專齋喜曰。吾左對孺人。右弄穉子。又得嬌女以慰情。吾之志願畢于此矣。教之讀。席珍穎悟。而芸娘尤慧絕。年十三。下筆斐然。作爲詩歌。長篇短製。字字生香。雖初日芙蓉。不足喻其妍麗也。專齋歎曰。此不楠之進士也。設易論我家門楣之盛。若論婚他姓。宜釵而弁。何患不高擬魏科哉。顧苛無不歡然樂從者。如此老之頑梗。于擇婿。又不願遠適他鄉。故芸娘雖年及破瓜。小姑居處。尙無耶也。一日。芸娘乘畫舫。將至舅家探其姑氏之病。同鎮有王生者。適乘畫舫自他鄉歸。中途偶值。兩舫相迎。芸娘方探首窗外。領略鄉間風景。王生瞥見之。驚其貌曰。神仙不作冰上人。(未完)

大漢公報雜錄



雜俎 大體主義

(作大字)

大其主義之聲。洋溢內外。人人存自○之思想。而無自○之模型。則其○其所○。非吾之所謂○也。此種政策。祇據其地盤。擴兵力。植私黨。厚同鄉。以無道行之。雖或煊赫一時。而進退迅速。終必歸于失敗。一隅之險。地不足恃也。三軍之帥可奪。兵不足恃也。民心不附。民怨日滋。適成爲寡人政治。獨夫孤立而已。自私自私。不足奇爪牙。趨勢之徒。不能委心腹。萬一有變。誰與爲助。吾但見其爲小。而未視其爲○也。夫欲○其主義。當先○其身軀。凡百事物。小役于○。細併于粗。是以伯○人之國。能釣六蓋。侏儒焦僂之后。但飽一粟。形體與力。相懸若此。今欲手援天下。足據坤維。實食

新聞第十四卷

鄰疆。鯨吞壤地。非有龐○之身體。不足狹泰山于腋下。擒敵于掌中。故知短小精悍。不如高○雄強。比掣短長。亦可見矣。譬如同是眼也。而巨者能連千里。同是耳也。而○者獨聽八方。同是腹也。而便便者爲將軍。爲富貴。同是手也。而纖纖者非健婦。非壯男。○體之主義優矣哉。○口健食。○肚加餐。○眉非奸相不生。○脚有小入高托。故學夜郎之自○者。必先○而化之。擴而○之。○其足以履地。○其願以戴天。○其胆以橫行。○其喉以吸納。宋玉○言賦云。身○四塞。愁不可長。據此分(左旁)足○天。迫不得伸。嗚呼。○之能事學矣。自古○人。無不從其○體。抱○主義者。尙其加之意哉。

沙城致公堂幕慶各界祝詞

偉哉五祖 黨樹五洲 大哉洪門 不接壯猷 山河恢復 五族優游 排除異己 敵愾同仇

維維五祖 大開教風 一花五葉 洪維五祖 堂成開幕 耀外光中 立妙無窮 堂成開幕 耀外光中 域多利致公堂圖書報社同人祝 喜開春日 花木呈妍 良辰美景 其樂無邊 洪門事業 發達萬年 域多利連權總社同人祝

詩界 臨江有作

(金友)

音也。此誰氏之友哉。何麗麗若此。朝。暇則栽花種竹。藉以怡養性情。或一室之中。焚香默坐。蕭泊如也。專齋生子女各一。皆于晚年得之。憐愛特甚。子曰席珍。女曰芸娘。芸娘長于席珍三歲。專齋妻劉氏。固大家女。嫻于文墨。自得子。專齋喜曰。吾左對孺人。右弄穉子。又得嬌女以慰情。吾之志願畢于此矣。教之讀。席珍穎悟。而芸娘尤慧絕。年十三。下筆斐然。作爲詩歌。長篇短製。字字生香。雖初日芙蓉。不足喻其妍麗也。專齋歎曰。此不楠之進士也。設易論我家門楣之盛。若論婚他姓。宜釵而弁。何患不高擬魏科哉。顧苛無不歡然樂從者。如此老之頑梗。于擇婿。又不願遠適他鄉。故芸娘雖年及破瓜。小姑居處。尙無耶也。一日。芸娘乘畫舫。將至舅家探其姑氏之病。同鎮有王生者。適乘畫舫自他鄉歸。中途偶值。兩舫相迎。芸娘方探首窗外。領略鄉間風景。王生瞥見之。驚其貌曰。神仙不作冰上人。(未完)

助芳名開列

- 致公堂五大元 岑華女二元五毛 安穩 阿羣 阿啓 黃祥樂 恭錦 敬修 如德 等以庚 坤昌 阿來 阿亨 亞勝 許三才 阿義 阿燭 張椿林 林靈 阿烈 阿炎 鍾培盛 亞穩 亞元 阿想 李牛 高扶 謝榮珍 馬齊 吳厚森 吳仕 吳桐 馬顯 胡連 周榮朝 阿坤 以上每捐銀一元五毛 安且由省關頭 致公堂九大元 李根統一元五 李參 鍾洪 區文賢 鍾社君 王祚柏 以上各一元 麥高 黃濃君 李崇捲 世灼 魏湖 張波 陳勝 以上各捐五毫 企群打埠 致公堂十大元 李常立一元 梁 廣十大元 宇龍 余池各二元五 黃創 吳祿 各一元 黃長福 卞賈 阿南 業傳 愛博 相博 亞庇 關國秋 崇植 阿璇 陳好 日昇 陳琳 陳球 陳彩 陳龍 陳坤 司徒典 司徒俊晃 司徒淳懿 梁明 梁日 有安 李祐炯 阿永 阿栢 林強 周朝潤 禮成 炳珍 鍾恆 湯培 許星樓 鄭昌 每人捐銀 員五毫 卡恩利捐款芳名 致公堂五大元 黃奕進 雷家驊每二元 黃權 關禮堂 余攝和 周元 黃成 每捐一元五毛 吳慶均 謝維則 關強 胡維贊 鄭敬琳 每捐一元 梁章義 張儀 譚活 譚榜 關朝銓 雷步彥 家佐 兆松 玉堂 鄧道隆 周瑞東 司徒宏 余水中 中炯 灼南 禮琛 蕭德堯 魏興旋 翁榮 林國榮 關癸酉 各捐五毛 致公堂五大元 張華 丘煥 吳亮 容保 盧萬 各捐一元五毛 陳昌 黃錦芳 梁經翼 葉邁 余登 每捐銀一元 卑詩蘭頓芳名 致公堂十大員 張孔榮 許濟棟各一員 方文晃 耀榮 鄭維 陳子贊 李佛 蔣銓可 思道 各五毛 雲坤連權社 達權社五大員 馮康 德洽 馬享 陳翼耀 岑榮榮 吳廷查 徐光炎 何簡能 林三合 劉揚道 蘇光乾 各一員五毛 羅壽山 馬昌協 各一元 域多利連權社 李強三大元 林志權 羅超然 黃梓華 李雁朋 譚添 司徒華保 呂緒權 胡忠信 福祥 鍾社祝 鄧繼隆 鄭煥熙 每捐一員五毛 二埠捐款列后 廖祥五大元 葉成記 李珠明 來百 羅壽 張機露 每捐員半 李珀祐一圓 司徒鏡堯 羅傳孫 葉連汗 蕭國誠 每五毛 尾利慎血 致公堂三元 黃希堯 關崇拔 每圓半 關錦勳 崇和 張椿容 文炯 阿乾 鍾活各五毛 張淋 文裕 椿洽 司徒晃 梁芳 胡維琳 蔣進 黃星文 每貳毛五 云章 暗市黨捐款 李 柏六元五 黃連 馬銳 馬拔 林瑞芳 黃蘭勝 每五員 蔡恩 馮逸 何牛 鄭尙燭 馬和福 陳明 黃球 溫芝祥 雷竹菴 梁誠 伍榮 岑相排 各二元 阿普 禮儀 長福 曹初 李培 歸福 華樹 阿什 周顯 西林 許德 陳沾 梁三龍 華鏡 關志 林培 周顯 李吉鳳 黃參修 各圓半 未完 域埠致公堂總堂敬贈底票三十條

Yen Nan Tong Co. 87 Pender St. E. Phone Sey 1291 Vancouver, B. C. 啓者本堂設在雲華片打街門牌八拾七號專辦唐山各省正地道藥材參茸玉桂正字號各家膏丹丸散并自製應效膏丹丸散發客又聘有內外科醫士寓內精究男婦內外全科如各埠備胞遇有疾病未能就診者請將病源詳述并銀照新照上列門牌寄來本堂定即按症發藥從速附上新張伊始貨物極爲鮮明價值格外克己務求合諸君雅意以圖久遠交易茲特登報達伏希垂青 茲將本堂自製丸散列后 參茸龜鹿補腎壯陽丸每料價銀拾二元半料六元每兩價銀一元二五 龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元半料九元五毫每兩價銀一元一五 參茸武溪大補丸每料價銀十二元半料八元每兩價銀一元貳毫五 參茸寧神定志丸每料價銀八元半料四元每兩價銀八毫五 天王補心丸每料價銀六元半料三元每兩價銀六毫五 祈蛇祛風逐濕丸每料價銀六元半料三元每兩價銀六毫五 夜夢遺精丸每料價銀九元半料四元五每兩價銀九毫五 應驗珠珀白濁丸每服銀三毫五 靈驗化痰順氣止咳丸每服二毫五 哮喘扯氣丸每服銀二毫五

龍鳳禮餅 餅色太多 不能盡錄 容月池先生方脈寓內 再啓者本店多開一字號名曰三才號專做龍鳳禮餅與各色餅食俱全現新張伊始志在揚名其門牌街名相同如蒙各埠僑胞賜顧或寫三才號或寫延年堂均可若有函未付來取貨定即使命從速付上呈荷 電話(時度) 壹二九零 延年堂 司理人 黃順和 同啓

華英社新任職員一覽表 正社 關振二 副社 容月山 中書記 梁尚德 黃希賢 西書記 關卓臣 蔣進 財政部 關崇毅 張杞梓 監事 李喜 張椿宏 幹事部 張庚 陳昌 庶務員 關崇和 連允 希仕 張均 演說員 張錦活 榮均 黃希堯 關崇拔 朝洛 鍾勳 洪昌

生利押新張廣告 本號生意開張伊始 歡迎僑胞來顧 舖在維多利亞街五百六十六號李勝德公司後邊由尾門直達 便是 李勝德承接油漆內電話筒失吹三二七四九 司理人李勝德

浙區匪徒為粵白喉疫

國人皆曰可殺。則殺之誠是。然試問今日之學生。...

本報特刊

明日為廣東紀念大慶與本報為擁護共和遵例休業一天以示紀念

中外新聞

閩案交涉停頓之由來 北京電 福建交涉。日本答復之內容。亦頗似通牒性質。...

破壞新銀團之陰謀 北京電 美國銀團代表拉門特及銀團諸人所持投資中國之主張。...

雲領署佈告 駐溫高華領事 通告事 照得四年內國公債一事。前於上年十二月十日。...

日本謀恢復對華貿易之計劃 東京電 東京商會會長藤川雷太。已與日本實業界之有力者。...

西伯利亞之日俄問題 俄國對日俄問題之態度。...

自歐洲戰事延長各國均加入戰團。...

財政部公債經理規則。...

財政部公債經理規則。...

財政部公債經理規則。...

西氏專醫內外科 應驗丸散佈告

西氏治內外各症良藥也

良醫與良相 壽民如壽國

神乎技矣 濟世良醫

一期息金。合併通告。幸勿遲延自誤。特此通告
中華民國九年四月廿六日

駐溫高華領事館啓
歡迎黃啓明先生演說紀盛
月之廿四日公立華僑學堂八點鐘。開會歡迎黃啓明先生。各界踴躍以待者數百人。首由教員朱佐文君。率領全體學生與黃君行一鞠躬相見禮。次由學長曾石泉先生。宣布開會理由。略謂黃君前在美哥林比亞大學畢業。現任東山培正中學校長。此次欲擴張校舍。遍歷外洋勸捐。夫以黃君品學兼優。熱心教育。文旌所到。各僑胞無不歡迎。隨即教請黃先生發揮偉論。昭示學子。

據黃君云。弟此次為教育事來遊此地。得與莘莘學子相見一堂。有無限歡喜。無窮希望。不得不平所聞以為諸君告。凡一學堂之設。非徒養成其科學智識。並以策勵其愛國之心。倘非注重祖國文教。則本源已失。而愛國之心益薄。余曾遊歷暹羅。見暹政府以伊國女子多與華人結婚。所生子女。悉習我國之語言文字。恐薰陶漸染。日久失其本真。故嚴格取締。禁止我僑民學堂。不得以我國語言文字施教。蓋欲使華僑愛國觀念。隱消於無形耳。昨又平檀香山。見檀政府亦師暹羅故智。其陰狠手段。先後皆同。該處僑民雖有明倫學堂。多至七百餘人。民華學校。或四五百名不等。不可謂不盛。究不如此處之學校。全用國文施教。尤為完備也。況值此時內地抵制劣貨風潮。愈趨愈烈。全賴學生為之堅。且不獨此也。我國年來所受之痛苦。除山東問題。福州交涉而外。到處被人苛待。甚至國內繁盛地點。屢被他人恣意凌辱。所望青年學生。發奮圖強。以雪國恥。有厚望焉。余所到各處。見我僑胞。如此慷慨助學。弟亦甚為感激云云。其中名言至理。令聽者無不動容。演畢。黃其廣溫金有先生等繼續發揮。每次演畢。掌聲不絕。少間賓主若談。並由主席答謝來賓。然後散會。

無禮者被拘候審
西報載華人李福辰。(譯音)傭工於固蘭扶路街。華倫餐館。昨日因調戲司台侍女。有白人后活樣者。同在該餐館傭工。因醋海生波。出而干涉。華人因而奮憤。遂將李上取一小刀刺之。受傷頗重。當時呼巡捕入驗。後該警將李二人一併拘去。准禮拜二開審云。

傷哉為異域之清神
日昨滿提高輪抵埔。內有船上水手登陸遊玩。久不見回。其後船伴四處尋覓。杳無踪影。昨禮拜一日午前。見船旁有一遺屍。浮于水面。察驗果為斯人。究之被人謀害。抑或失足自溺。均未可知。遺骸願附該輪歸葬黃土云。

加屬新聞
台山餘慶堂答謝致公總堂原函照錄

域多利加屬致公總堂暨致公堂圖書報社諸公鈞鑒 頃承華翰。蒙助厚資。拜領之餘。感激靡既矣。切念本邑中華學校之籌建。先荷公堂諸代表之贊同。義氣應聲。台鑒影響。茲得狀將登鼓。氣奪崑崙。文翁推心。思涵瀾蜀。當此黃魂不競。獅病東方。白種肆虐。鷹隼中土。若非振興教育。難免天演淘汰。惟是艱難重遠。須藉合群之力。楚宮廣造。還須異地之材。樂善仁仁。從無吟域。急公好義。素慕諸公。今蒙貴總堂。百金之助。資與公堂圖書報社五十元之捐款。熱心助學。盛德難泯。莫謂水涸楊枝。難備蒼澤。須知功在桃李。共被春芳。他日學校觀成。而念典酬庸。應列榮亭紀念。從此奮發圖強。而邑僑效義。還蒙公等先聲。謹此稽謝。容當金銘。敬祝前途。希惟公照 正董李進暨台山各邑同人叩

有名人名竟死于無名之地
北京廿四日來電云。昨日由奉天運到本京遺屍七具。姓日秘密行動。埋藏於城外俄人墳地。查其四遺骸。俱屬俄國前時皇族。一乃某大公爵。一為塞羅維亞王女夫。一係某皇公。一係前皇后之妹。此四人俱喪於俄國過激派之手。當鎗斃後。投之礦內。後被某官偵查。始行私運。葬於此云。

四邑星期報出世廣告
本報定期陰曆二月出版每星期出一厚冊裝璜雅緻材料豐富新聞詳實取價從廉對於恩開新四邑各處均聘有特別訪員來稿旅外。諸君欲知家鄉消息及刊登告白者請即通函本報各代理掛號接洽可也定價目每冊(每五) (半年三元)(全年六元)預交全年報費減收五元五角(發行所設江門埠。外埠代理。美洲大埠根記。加拿大威水埠和源。香港總代理永樂西街九達源金山庄。其餘各省各報房均有代售 主幹李次鳳謹佈

加拿大財政部通告
凡居留加拿大之人屬下列各類者皆有應納一千九百一十九年間其入息稅之義務仰各人遵照取公正式填寫單實報告其分類如左
公文式之分類
(一) 凡平常人須取T-1的公文式填寫
(二) 凡耕種人須取T-1A的公文式填寫
(三) 凡公司商店須取T-1Q的公文式填寫
凡公司商店須取T-1Q的公文式填寫
(甲) 上列各類人須於四月三十日以前寄到報告公文式倘逾期不報者如查出犯規從查出日起計每日罰銀十元T-1A
(乙) 倘有不依商店事實報告者或查出犯規日起計每日罰銀百元或罰銀一萬元或監禁六個月
本所在打打街西門牌二十號
辦事所經理
R. W. Breadner Commission of Taxation
L. S. Timleck 27 Pender St. W.
C. H. Clendenning 626 Pender St. W. Phone 841
拜託銀行是日(每百)百零六元

自由車 出賣
啓者現有自由車 輛出賣取價特別相宜若有華友如意者請到片打街東門牌二百零九號布禮文處看過然後議價可也 布禮文謹啓

求繳緣部
啓者李榮義伯於致公堂 切事務向來熱心辦理適因前數年失足傾跌致成廢疾本堂於去年歲杪打點他歸國以度殘年但苦於無力曾代發緣部求各義士援助惟緣部分分久未見賜回各義士如有垂憐之心仰祈不拘資助多寡早日將部賜交俾得集資財買棹而返實為公便 九年四月 式一二日 叨致致公堂全人叩

特別廣告
啓者本店開設於本埠卡路街已多歷年所久蒙僑胞垂顧凡可為華僑效勞者莫不竭其力之所能現與香港中和堂駁滙所有信件良兩隨到隨交異常快捷妥當倘蒙同胞委託定必留意接洽 舖在雲埠卡路街門牌五三七號 信箱四五四

致公堂定期開幕
啓者本堂擇 舊曆三月二十一日即新曆五月八號 奉五祖先烈崇陸舉行開幕典禮凡我全人屆期光臨助慶無任盼切 Chee Kong Tong P. O. Box 441 Trail B. C. 始路致公堂全人叩

廖叙倫公所推收經費預告
啓者本公所自民國七年以來經公擬每人每年額收經費銀壹元誠恐間有未及週知特登報章請從速將經費付來如過三年之外無經費繳納者此後本公所之權利不得享受預此佈告以免後論 廖叙倫公所買樓佈告

增設華人事務所
啓者本銀行開設於喜士定街夾夾街已多歷年所久蒙華友踴躍凡于付貯滙兌索稱周洽妥當今特為推廣生意並為華友利用起見于本銀行隔鄰另設一華人事務所用華人經理本行一切要務以相接洽各華人或有不善英語者亦可隨時與之往來者接洽於五月一號日開始交易 先此佈告 司理 趙宗壇 黃子衡 協理 黃子衡

籌建台山中校徵聯鼓吹小啓
吟風弄月。乃文士之豪情。琢句聯詞。為雅人之樂事。技擅雕蟲。雖云小道。樓閣造風。定推高才。况復曠壇逸韻。最易動人。以故建校培材。特求將伯。宋香屈豔。借助者絕妙好辭。謝草江花。鼓吹者淋漓大筆。海外豈無曹子建。七步能成。僑界定多李謫仙。萬言可待。豈無曹子建。七步能成。僑界定多李謫仙。萬言可待。遺興。賞格之微薄母嫌。異時出榜題名。佳什之流傳獨遠。如蒙不棄。尚希 賜教。

聯題鳳頂格
由七字起長短體裁各聽其便不收卷資取錄壹百名限新曆八月十五號截止收錄日中校告成將聯擇尤刻石以資賞識而留紀念聯卷送柯京副領事 趙宗壇先生評閱 賞格列後 第一至第三名各賞金牌一面 第四第五名各賞銀四元 第六第七名各賞銀三元 第八至第十名各賞銀二元 第十一至二十名各賞銀一元 第二十一至三十名各賞銀五角 第三十一至四十名各賞銀七毫五 第四十一至五十名各賞銀五毫 第五十一至一百名各賞銀二毫五 殿軍賞金牌一面

加屬台僑捐建中學校促進會同人啓
五月壹日是世界勞動同盟罷工的紀念日子我們工黨於這日午后八點鐘舉行紀念慶典各界人士到來助慶我們一律歡迎 再這日我們設茶點餐衆並有紀念印贈品 210 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

增設華人事務所
啓者本銀行開設於喜士定街夾夾街已多歷年所久蒙華友踴躍凡于付貯滙兌索稱周洽妥當今特為推廣生意並為華友利用起見于本銀行隔鄰另設一華人事務所用華人經理本行一切要務以相接洽各華人或有不善英語者亦可隨時與之往來者接洽於五月一號日開始交易 先此佈告 司理 趙宗壇 黃子衡 協理 黃子衡

籌建台山中校徵聯鼓吹小啓
吟風弄月。乃文士之豪情。琢句聯詞。為雅人之樂事。技擅雕蟲。雖云小道。樓閣造風。定推高才。况復曠壇逸韻。最易動人。以故建校培材。特求將伯。宋香屈豔。借助者絕妙好辭。謝草江花。鼓吹者淋漓大筆。海外豈無曹子建。七步能成。僑界定多李謫仙。萬言可待。豈無曹子建。七步能成。僑界定多李謫仙。萬言可待。遺興。賞格之微薄母嫌。異時出榜題名。佳什之流傳獨遠。如蒙不棄。尚希 賜教。

聯題鳳頂格
由七字起長短體裁各聽其便不收卷資取錄壹百名限新曆八月十五號截止收錄日中校告成將聯擇尤刻石以資賞識而留紀念聯卷送柯京副領事 趙宗壇先生評閱 賞格列後 第一至第三名各賞金牌一面 第四第五名各賞銀四元 第六第七名各賞銀三元 第八至第十名各賞銀二元 第十一至二十名各賞銀一元 第二十一至三十名各賞銀五角 第三十一至四十名各賞銀七毫五 第四十一至五十名各賞銀五毫 第五十一至一百名各賞銀二毫五 殿軍賞金牌一面

加屬台僑捐建中學校促進會同人啓
五月壹日是世界勞動同盟罷工的紀念日子我們工黨於這日午后八點鐘舉行紀念慶典各界人士到來助慶我們一律歡迎 再這日我們設茶點餐衆並有紀念印贈品 210 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

增設華人事務所
啓者本銀行開設於喜士定街夾夾街已多歷年所久蒙華友踴躍凡于付貯滙兌索稱周洽妥當今特為推廣生意並為華友利用起見于本銀行隔鄰另設一華人事務所用華人經理本行一切要務以相接洽各華人或有不善英語者亦可隨時與之往來者接洽於五月一號日開始交易 先此佈告 司理 趙宗壇 黃子衡 協理 黃子衡

金山昌勝公司

本公司專辦材料雜貨蘇杭磁器玩器漆器竹器糖菓枝干上等抄參正北鹿茸野山玉桂唐山藥酒香水香粉俱全始創精修機器製造藥酒膏丹丸散發行付費在外

設在金山大埠都板街門牌六五八號

Chinese Slang Co. 658 Grant Ave. S. F. Cal. U. S. A.

總代售黃軫章新到歐美厨書每部定價四元五付費在外

- 新發明新蛇風濕酒一樽二元
- 花柳扶元解毒酒一樽二元
- 經絡藥精牛肉汁酒壹寸二元
- 大一家補腎壯陽酒一樽二元
- 仁壽堂戒烟餅一合四圓五
- 朱中興普濟水一樽二元
- 亞哥氏風濕膏藥一張五毛
- 壯陽久戰不倦丸壹寸壹圓
- 專治小腸氣痛散一樽一元
- 包愈夜夢遺精丸一料拾圓半料五圓
- 專治久年白濁丸一樽一元
- 上海六神丸一合二元(能治百病)
- 上海人造自來血一樽二元(大補品)
- 貨單印便函索即寄招商代理利權優給
- 英屬代理處哥羅華廣東街生隆棧

恭頌良醫良藥

張偉川先生鑒前弟在唐山足部染頑癬廿餘年屢醫不效昨蒙先生付來機器藥水依法搽用不過數樽而該疾幸得掃除愧無以報是以弟對同胞說及先生藥水神奇剛遇有同患是病者使弟代寄特付來灰銀一十元零五毛取機器藥水半打大補腎丸一吋肚痛丸一吋量浪丸一吋頭痛散二包並亞哥氏風濕膏藥半打祈早付來以應應用並希將信登報俾同病者知求醫焉

民國七年二月十五號

英屬源厘埠衣館馬漢上言

服壯陽丸廿粒兩點鐘見功

張偉川先生鑒弟結婚一年陽事軟弱貧血西入藥並無功效弟對友人云及此事友言前在先生處買壯陽丸戰不倦丸數樽服之大有功效現存半樽送贈於弟弟服壯陽丸兩點鐘果然陽事壯旺此丸真是神方妙藥也先生果有華佗妙法之能是以付銀五元求即將壯陽丸付來應用感德不淺矣

民國五年西十一月二號

市加咕埠弟薛平佐上言

張偉川良醫救時

啟者弟等僑居島伴忽於前兩禮拜有十餘人染西班牙症羣醫束手危險萬分迫即電請張偉川醫生到診前後往復兩次十天各症全愈據云該症雖屬時疫而治法因人而施若不辨其挾虛挾寒挾熱而妄行瀉散鮮不草菅人命者等語云云先生並救西人多名感佩莫忘特此鳴謝

民國七年十一月二十號

美國加省島伴張椿振合家九口暨同人恭頌

岐山公司新張廣告

啟者本公司設在加蘭街一千八百五十五號即往那華卡站左邊專做中西伙食菓菜生意弟并在大律師企林學道寫字樓當譯員接理衙門大小案件請帶稅金紙地契等件同胞委託請往狀師處或往廣東街恒興棧均可接洽或親臨本公司亦可如命 岐山公司司理人 鄭培 鄭雙全 鄭本 鄭有慶 先生乃廣東新會人祖傳數代外科聖手前日凡染有花柳及雜症者不可勝計特此佈告以便患病者知津焉

▲(大律師企林學道)▲
KILBANE & BECK
Barristers & Solicitors Etc.
Phone: Sey. 9080
Room 101 Pacific Building Vancouver, B.C.

▲(成水樓)▲
KHE SHON & CO. Bay. 3333
1855 Granville St. S. VANCOUVER, B. C.

▲成水樓恒興棧
HUNG HING CHAN & Co.,
3 Canton St. VANCOUVER, B. C.
Phone Sey. 1378

啟者本號為最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二百五十八號
電話(失應) 2928
司理人 李樂 李錦同啟

利多域 告廣昌同利

Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P. O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啟者本店開設域多利埠非市架街門牌五百三十三號專辦伙食生意兼賣現貨紙稅單及代理洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外克己歡迎祈注意是荷

▲本舖(講線三貳五三)(信箱五壹七)
民國五年十一月一日

利同昌司理馬道政 馬呈瑞披露

名(利)客(棧)

189 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新樓一所名曰名利客棧在雲哥華埠打東街一百二十九號房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐每房均備傢私合用得宜床褥鏡櫃手巾面盆冷熱水喉煖汽喉男女廁所男女洗身房等俱仿洋式極合衛生 貴客光顧如蒙歡迎呼安當諸君買房無論日或按禮拜或按月計任由其便皆能相讓取價從廉乃利便同胞起見仰祈留意為盼

▲電話一八八五
司事人江贊祐啟

補救

士農工商終歲勤動其思想操作皆賴精神為之作用也思想過度操作疲勞定為念損之起點若仍放蕩形骸迷戀夜色固者之精神破耗旋如遺洩類

溺耳鳴眼花
腰痛肢疲
等病狀相繼而發生

英海外僑梓如有此弊既銷磨于前速圖補救于後

我必補血丸

每料廿四元
半料十二元
小半料六元
半中料三元
每盒 卅元

KAYSANG COMPANY
848 Clay Street
San Francisco, Calif.

總發行所大埠善生行大藥房

祖國要聞

姜桂題大罵段祺瑞之痛快

京函 三月十四日 總統府昨接(竹頭)詩會 本係...

王揖唐近日在滬之活動

聞本月十五日 王揖唐電京 畧云 唐少川希望和...

日人又欲於南滿路添設雙軌

中興新聞社譯論 倭賊近思于南滿鐵路 添設雙軌...

黃江夏堂購置實業結合百子會緣起

諸君兄弟如手足可知月屬兄弟於自身則有密切之關係...

訪尋宗兄

啓者弟之宗兄名許年字禮顯乃是開平軍水口冲河里人氏...

Advertisement for clothing and shoes, featuring an illustration of a man in a suit and hat. Text includes '地基石卜大衣舖', '新春成套衣服最新時式', and 'D. K. BOOK'.

Advertisement for '均利號' (Junli Store) located at 626 Main St. Vancouver, B.C. It advertises '四時茶蔬生菓專做發行零沽' and '諸公光顧 請留意焉'.

Advertisement for '加拿大合記' (Canada Heji) located at 535 Frsguard St. Victoria, B.C. It advertises '啓者本店開辦有年一向做鮮魚生' and '油糖茶米海味研頭日用食品各項'.

Advertisement for '承受廣告' (Acceptance Advertisement) regarding business matters and partnerships.

Advertisement for '筭頭公司廣告' (Suan Tou Company Advertisement) regarding business operations and partnerships.

Advertisement for '均益和店啓事' (Junyi and He Store Notice) regarding business operations and partnerships.

Advertisement for '屋連地出賣' (Real Estate Sale) regarding land and property transactions.

Advertisement for '脫離黨籍之佈告' (Notice of Party Membership Termination) regarding political affiliations.

廣東新聞

廣東通信

(任) 三月廿九

龍李乘機圖粵之陰謀 白演問題發生後。龍濟光李耀漢紛紛派員南下。乘機圖粵。李耀漢派張福林等相繼到港。紛紛派員與李烈鈞并與唐繼堯接洽。聞龍濟光所派代表為曾某。并携有致唐繼堯抄約值六千員。聞其圖粵計畫。一面聯絡唐繼堯李烈鈞。一面聯絡陳炯明反戈回粵。一面勾結內地綠林。其進行方畧。一繞出長拿進撲源。與楊益謙會合。一出連州撲陽山。與張懷信會合。李耀漢並担任召集軍之散兵及西江綠林。以斷桂軍東下之路。日前省軍在翁源地方拿奸細一名。在衣內搜出密函八封。內有二封因牽涉太大不便發表。茲摘其二二分錄如左

(李嘉品致李協和函) 協和軍長麾下。景仰崇光。匪伊朝夕。往者大旅東來。嘉品方督憲師。僻在東隅。莫由瞻拜。從此北轍南輾。勞燕東西。迄於今茲。歎想何如。在京聞印泉。為人利用。抗命解兵。幸煩綏戡。自(指龍濟光)對於貴部。非親情。休戚與共。特命嘉品南下。竭其棉薄。為公環流之助。現已召集舊部。環甲侯命。謹函達崇輿。預陳款曲。伏祈示以針車。俾冀出而合轍以利進行。不勝延念之至。專頌助祺。李嘉品謹啟(下蓋有李嘉品印之方章) (李嘉品致張福林致魯子材函) 子材兄。旅長惠鑒。夙承關愛。銘感至今。祇以南北分飛。致疏親候。悵歎何如。在京聞印泉。為人利用。遠啓戰端。紫帥(指龍濟光)既關桑梓之懷。復念夙昔之雅。特命嘉品南來。竭其棉薄。以為公助。到港以來。會商福林。內集舊部。外合各處。以期同時并舉。用促尊處聲援。茲特函達台端。示以針車。俾冀出而合轍以利進行。不勝企幸。專頌助祺。鄉愚弟李嘉品張福林同啟(下蓋有李嘉品印之方章及東海字樣之圖章) (李嘉品致張福林致魯子材函) (竹君) 兄。旅長惠鑒。下文與致魯子材全

三月二十五日上午八時許。黃沙附近沙溪巷某洋樓何姓住宅。突然發生呼救之聲。鄰人誤為有警事發生。報知段警入該宅查看。見婦女二人。一則血流被面。一則手持剪刀。大罵不已。聞警視此。恐釀成命案。乃將持剪刀傷人之婦。攔阻問其何故傷人。據謂傷者係其妾侍。屢教不悛。是日起床。又不燒水與其洗面。故將其耳割下。俾知痛改。聞警以其無理傷人。將其拿押十區一分署。并將受傷婦人一口。同時帶區。而受傷者前往區時。尙手持被割下之耳。沿途哭至失聲。抵區時正訊問間。其夫何某投到。當經該區官實其不善約束家人。至釀成命案。何某供稱是早因同友人往品茗。返家聞耗。故來查看耳。今妻既犯法。求區照例辦理等語。隨即將妻遣回。并即備文及同被割下之耳用油浸存。押廳究辦云。

悍婦割妾耳之慘案 三月二十五日上午八時許。黃沙附近沙溪巷某洋樓何姓住宅。突然發生呼救之聲。鄰人誤為有警事發生。報知段警入該宅查看。見婦女二人。一則血流被面。一則手持剪刀。大罵不已。聞警視此。恐釀成命案。乃將持剪刀傷人之婦。攔阻問其何故傷人。據謂傷者係其妾侍。屢教不悛。是日起床。又不燒水與其洗面。故將其耳割下。俾知痛改。聞警以其無理傷人。將其拿押十區一分署。并將受傷婦人一口。同時帶區。而受傷者前往區時。尙手持被割下之耳。沿途哭至失聲。抵區時正訊問間。其夫何某投到。當經該區官實其不善約束家人。至釀成命案。何某供稱是早因同友人往品茗。返家聞耗。故來查看耳。今妻既犯法。求區照例辦理等語。隨即將妻遣回。并即備文及同被割下之耳用油浸存。押廳究辦云。

加屬台僑捐建台山中學校舍

公啓者加屬華僑踴躍捐建台山中學校舍各種籌捐章程已次第編妥佈告幸蒙各善士踴躍資助於未幾刊印捐錄部以前已捐得大宗款項甚為感荷但除捐來之數外對於該項捐款所欠向巨尤冀各善士接續捐輸入解金流也茲將第一期捐款開列如左

- 域多利埠 李勉辰九千元 馬毅如一千圓 馬瑞堂一千圓 馬福政一千元 李覺世一千元 李家倫五百圓 趙宗壇領事五百圓 李瑞明 李徐奕 林舉維 馬道政 李勳修 以上各捐二百五十圓 劉孔美 駱仲約 黃笏南 林德緒 黃乾 林肇廣 香山雷 沛 關崇德 以上各捐百圓 李永錫百五十元 劉 紹六十元 林良德 朱碩存 陳孔崇 林朗德 曹福壽 李偉源 余茂和 陳信業 馬本根 梁潮煥 李奕侶 李期用 林舉堯 吳存亮 劉希祝 林德亮 黃基良 羅月池 趙田 李南 趙九齡 李拱成 劉維耀 龔定新 馬榮寬 李瀚輝 梁顯儒 李偉常 劉希斌 劉學謙 劉維瀚 劉希洽 李期琚 李初富 劉孟義 新會陳初梅 以上各捐五十圓 林德捷三十圓 伍佰學二十五圓 番周周瑞祺 開平周家職 劉希琮 許華 黃國仁 以上各捐二十圓

雲高華埠林德紹翁捐銀壹萬大圓

- 葉春田三千元 葉惠伯千元 李世璋千元 盤壽慶千元 馬大諱一千圓 陳宜耀千元 陳耀宗千元 朱凌雲千元 馬大洽千元 黃景昭千元 黃昭鵬千元 謝沛聖五百 黃宜燦五百 黃適為五百 許昌彩五百 葉肇昌五百 鄭華照五百 葉暢亭三百 另百補碌埠李藻祖一千元 黃良 黃心誠 黃恭華 黃雲見 黃夏聲 黃家華 葉曉初 馬樞俊 鄭修福 鄭修亮 各捐三百五十元 阮本祝 陳舉壽 各捐百五十元 葉燕 廖臣耀 李聖系 黃昭立 李豪 溫金有 蔡鴻盛 黃子典 黃孔昭 葉求欽 麥衍協 林德爵 林立寬 雷華紹 李劍南 黃占元 李梓良 蔣華樂 黃文錫 劉德望 開平司徒旄 新會曾石泉 各捐百圓 另香山林美琴女士捐百圓 開平李發富 梁永大 朱廣輝 梁樹邦 新會李宗卓 香馬陳銘浦 林立廷 盤登堯 陳揚德 馬錫舉 黃俊韶 麥益佳 黃善雨 馬觀宜 李瑜南 林培協 林友 伍洪富 鄧盛焜 朱金裘 李玉如各捐五十元 香馬陳樹人 林小唐 各捐三十圓 盤登堯 黃進才 馬容庶 李祝來 李仲周 黃文慶 林雅德 馬大成 黃能球 每捐二十元 劉維杏十五元 黃茂十元

聲明脫出國民黨

啓者弟曾身於國民黨籍今因生計艱難自問棉力不足以支經費故自願脫離黨籍此後凡國民黨大小事務與弟脫離關係特登報聲明俾衆知悉 笠羅市篤 吳國春 蔭善披 啓

品珍館 新張廣告

品若最足怡情 珍饈惟期適口 故菜根風味 尚貽雅士 早題 雖不富貴 猶命高賢珍貴 本店新張伊始 每日 飯菜小酌 雖極妙 隨時可以供各之需求 諸君不 我退東 本主人下榻以待

保潔恩深

啓者上麥市開設安無異忽被匪人嫁言捏以 貯酒大顯控之於案已被官訊判解任汝利慎監禁公閱月 非罪縲絏不堪言但小入稀無人代為解免後蒙汝利慎 公堂叔父調查此案實屬受害電請或汝利慎致公堂交際 員羅超然君到衙辦理幸衙官燃犀洞破奸謀將案註消弟今 所以脫離苦海者皆藉致公堂保護之力乃得此寶筏濟渡 也此恩此德沒齒不忘謹誌數言以鳴謝悃 四月廿一日 麥茹市鄭光叩

馬金紫總堂佈告

啓者本堂現購得云哥啤片咁街門牌一百三十七號之樓 (名利客棧) 該樓材料豐富高度連土庫共五層長度一百 三十尺闊度二十五尺土庫有門直通大街可作各項事業又 在樓中央之地位咸宜凡有兄弟未認股者仰期速認已 認者仍要鼎力加認并將股長從速繳來應用此佈 Mah Gim Doo Hung 139 Pender St. East. VANCOUVER, B. C. 柱雲哥啤馬金紫總堂披露



嶺南酒樓重修開市廣告 嶺南酒樓。不少奇情于杯酒。南方佳客。偏多取樂于名 茶。况際茲春色繁華。正名士買醉之候。春光綺麗。是 雅人消遣之時。本樓現加意修飾。煥然一新。廚師精巧 極。極山珍海錯之奇。侍女周旋。盡心悅神怡之樂。茲擇 三月十號開市。(即禮拜三日)深望親愛僑胞。留心賜教 各極歡迎。謹此奉告。 嶺南酒樓主人謹啓 中華民國九年 三月吉日

不坎文致公堂鳴謝香油

- 林立晃十元 李希賓 馮榮 廖群 各五元 曾煉三元 劉樂 二元 張椿杰 朱廣育 葉四 呂燦 李錦 李容長 伍尚遂 王祚現 楊生各二元 馬延遠 岑榮華 歐清湖 王孫卓 李蕊明 劉榮利 鄭鴻彰 李天宇 黃開誠 鄭敬占 各捐一元五角 林有 李槐卿 梁輝 劉長 馬良 楊金寬 李奕西 方登 陳淡文 楊榮耀 李倉業 李賢 李信 李源 吳英早 李百榮 李永 李萬濟 劉寬 方維 李贊 李百寬 楊四自 林錦 關有勝 呂光 楊光煜 梁棟勳 以上各捐一元

雲埠至德堂八年捐款芳名

- 周家職拾元 寶山二十元 葉泰三元 同福三元 吳澤福六元 月梅二元 英存二元 蔡鴻盛廿元 連喜五元 維盛二元 盛德一元 傑培壹元 鉅盛五毛 泮盛五毛 卅耀與照光經手

本年春宴捐款芳名

- 周寶山 鶴樓 耀初 家概 各十元 成德 榮柏 各五元 宗燭捐四元 世耀 宜培 成錫 成列 每三元 家情 亞彩 維錫 世寶 子培 家畧 亞蘇 亞貢 高坤 玉堯 子貞 瑞玩 各二元 家 楚一元五 家杞 榮均 彩成 炳華 運源 金溢 茂良 炳權 亞添 蓮赤 家毅 各一元 吳雅棠十五元 炳權 亞添 蓮赤 各一元 鏡明 亞培 觀燈 煜義 廷金 各五元 世長 在彪 亞連各三元 亞享二元五 天福 自任 存義 容伯 天會 在棠 亞厚 松茂 厚鴻 亞良 其美 作熙 賢郁 品廷 兆祥 業福 景錫 始鴻 奕欽每一元 述周 鍾萬 池長 蔡厚五大元 錦堂 鴻盛 連喜 蔡林 各二元

恭頌外科能手

林文煥先生外科之能手也弟居二埠寶瓜菜為生忽然被馬 踢傷左脅經八個月屢屢作痛延中西醫調理無效黃金 海薦到香山林文煥先生用藥調治僅及四日該病若失弟感 先生之恩無以為報特登數言以表焉 先生居十九街陳有馬房 掛號處片打街同仁堂門牌三 百一十一號 噫 練失磨九千三百八十四號 先生兼理跌打刀傷脫骨花柳雜症患病者知所問津焉 良都茶客奇人郭容慶恭頌

恭頌良醫

啓者弟在對面海瓦仔街當工偶然為校頭打傷右脅及兩便 胸前猝然暈去幸得全件救醒但醫治罔效後遇宗兄事未 介紹於林文煥先生包醫旬日經已全愈更蒙厚賜乃前八年 受傷并醫治痊可謂非醫術精通其可得乎弟感先生之厚 特登報章以誌不忘并為世之患症者示之津焉 先生專醫跌打刀傷花柳等症 醫寓十九街陳友馬房九 十八號 掛號處片打街同仁堂 三百一十一號門牌 噫 練失磨九千三百八十四號 郭弟良都茶客劉金壽恭頌

Man Sang Wo Co., 299 Pender St. E. VANCOUVER, B. C. 云埠至德堂謹啓

